



TwinCut Art. 8830

- 
- D Betriebsanleitung**  
Accu-Rasenschneider
- 
- GB Operating Instructions**  
Cordless lawn trimmer
- 
- F Mode d'emploi**  
Mini-faucheuse sur accu
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Accu-grasschaar
- 
- S Bruksanvisning**  
freeClip Grass
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Tagliaerba a batteria
- 
- E Manual de instrucciones**  
Tijera cortacésped sin cable
- 
- P Instruções de utilização**  
Tesoura de relva com acumulador
- 
- DK Brugsanvisning**  
freeClip Grass

# Mini-faucheuse TwinCut sur accu GARDENA

Bienvenue au jardin de GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre mini-faucheuse sur accu. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la mini-faucheuse sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## Table des matières

1. Domaine d'application de votre Mini-faucheuse sur accu	17
2. Conseils de sécurité	17
3. Montage	19
4. Mise en service	19
5. Utilisation	20
6. Mise hors service	21
7. Entretien	21
8. Incidents de fonctionnement	22
9. Accessoires livrés	22
10. Données techniques	23
11. Service / Garantie	23

## 1. Domaine d'application de votre Mini-faucheuse sur accu GARDENA

### Utilisation conforme à la destination :

La Mini-faucheuse sur Accu GARDENA est destinée à la coupe de petites surfaces de pelouse et de gazon, dans les jardins privés familiaux et ceux des amateurs passionnés.

**DANGER !**  
Dommages corporels !



**En raison des risques de dommages corporels, il est interdit d'utiliser la mini-faucheuse sur accu pour la taille de haies ou pour broyer des végétaux.**

## 2. Conseils de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la mini-faucheuse sur accu.



**ATTENTION !**  
Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.



**DANGER !**  
L'outil de coupe continue de tourner un certain temps après mise hors tension !



**ATTENTION !**  
Protégez la mini-faucheuse de la pluie et de l'humidité.



**ATTENTION !**  
Éloignez les personnes de la zone dangereuse.

### Mise en service

- Procédez toujours à un contrôle visuel de la mini-faucheuse sur accu avant de l'utiliser.
- N'enlevez pas les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas la mini-faucheuse sur accu si les dispositifs de sécurité et / ou les lames sont endommagés ou usés.

### But d'utilisation

- Utilisez la mini-faucheuse sur accu conformément au but d'utilisation indiqué dans ce mode d'emploi.

### Vêtements de travail

- Ne portez pas de vêtements flottants, ni de bijoux, etc. *Ils pourraient s'accrocher aux cisailles.*
- Portez des gants, des chaussures tenant bien aux pieds et un pantalon long pour protéger vos jambes.

### Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

- Ne travaillez jamais à proximité de personnes (en particulier d'enfants) ou d'animaux.

### Matière à couper

- Contrôlez la matière à couper avant de commencer le travail et enlevez les obstacles et / ou les objets durs de la zone à couper.
- Faites attention durant l'utilisation aux éventuels obstacles et objets durs.
- Si la lame heurte un obstacle en coupant, éteignez l'appareil en relâchant le bouton de mise en marche.

### Manier



**ATTENTION !**  
**Dommages corporels**  
**et matériels !**

- **Eloignez les mains et les pieds de l'outil de coupe, en particulier quand il est sous tension !**
- **N'allumez pas la mini-faucheuse sur accu pendant le réglage de l'articulation.**
- En cas de blocage des lames, mettez l'appareil immédiatement hors tension. (relâchez le bouton de mise en marche puis enlevez l'objet (branche épaisse, corps étranger...) avec un ustensile non tranchant. N'utilisez pas les mains, car la lame prétendue peut provoquer de graves coupures.

### Recharge des accus



**RISQUE D'INCENDIE !**

- **Ne placez jamais les accus à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

**Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.**

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

N'utilisez pas le chargeur de votre mini-faucheuse sur accu pour recharger des piles ou des batteries non rechargeables (risque d'incendie).

N'utilisez pas la mini-faucheuse sur accu pendant qu'elle est en charge.

Chargez l'accu uniquement dans la plage de températures 10 – 45 °C. Après de fortes sollicitations, laissez d'abord refroidir l'accu.

### Conditions de travail



**RISQUE D'EXPLOSION !**

- **Conservez la mini-faucheuse sur accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

**Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.**

Ne mettez la mini-faucheuse sur accu en service que dans la plage de températures – 10 °C à +45 °C.

Ne travaillez que lorsque vous disposez d'un bon champ visuel.

Attention en reculant : il y a risque de trébucher !

- Veillez pendant le travail à toujours avoir une position stable.

### Interruption du travail

- Ne laissez jamais traîner la mini-faucheuse sans surveillance à l'endroit où vous travaillez. Si vous interrompez votre tâche, déposez la mini-faucheuse à un endroit sûr.
- Eteignez absolument l'appareil relâchez le bouton de mise en marche quand vous vous déplacez, l'outil en main, d'une zone de travail à l'autre.
- Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide ou mouillée.
- Pour le transport de la mini-faucheuse, montez le protège-lames sur les lames.

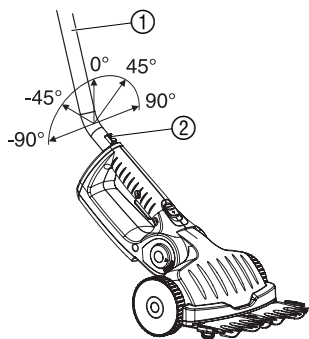
### Rangement

La mini-faucheuse sur accu ne doivent pas être exposées directement au soleil ou à une température supérieure à 35 °C.

Les cisailles à gazon sur accu ne doivent pas être stockées dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

## 3. Montage

### Montage / démontage du manche multidirectionnel télescopique :



Le manche télescopique multidirectionnel peut être monté au choix à pas de 45°.

### Montage du manche multidirectionnel télescopique :

→ Introduisez le manche ① sous l'angle requis dans le logement sur la mini-faucheuse sur accu jusqu'à ce qu'il se verrouille.

### Démontage du manche multidirectionnel :

→ Pressez le bouton de déverrouillage ② et sortez le manche.

Si le manche est monté, le blocage et la touche d'enclenchement de la mini-faucheuse sur accu sont hors fonction.

**Pour le montage des lames, voir le point "Remplacement du jeu de lames" au chapitre 8. Incidents de fonctionnement.**

## 4. Mise en service

### Recharge des accus :

Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge (si l'accu est complètement déchargé) env. 10 h.

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).

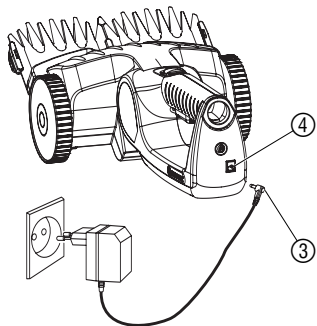
Lorsque l'accu est chargé entièrement, le chargeur se met automatiquement hors circuit. L'accu peut ainsi rester durablement relié au chargeur pour être rechargé.



### ATTENTION !

**Une surtension détruit les accus et le chargeur.**

→ Respectez la tension secteur prescrite.



1. Enfichez le câble de charge ③ dans la prise de charge ④ des cisailles sur accu.

2. Branchez le chargeur sur une prise de courant.

*Pendant la charge, la prise de charge ④ émet une lumière rouge. L'accu est en train d'être chargé.*

Si la prise de charge ④ n'émet plus de lumière rouge, l'accu est entièrement rechargé.

3. Retirez d'abord le câble de charge ③ de la prise de charge ④, puis débranchez le chargeur de la prise de courant.

Si la puissance des cisailles diminue fortement, vous devez recharger l'accu. Ne faites pas marcher l'appareil jusqu'à ce que les lames soient immobiles.

Si la prise de charge clignote en rouge pendant la charge, il y a un dysfonctionnement (voir 8. Incidents de fonctionnement).

## 5. Utilisation



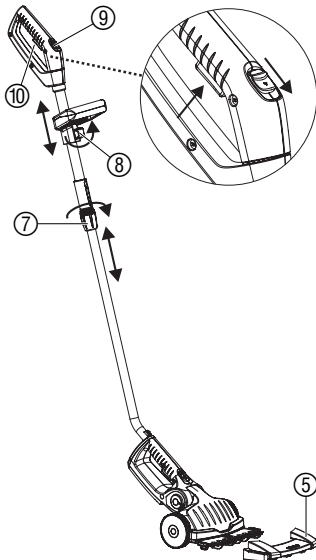
### DANGER !

Il y a un risque de se blesser si les dispositifs de sécurité qui équipent l'appareil sont enlevés ou supprimés (par exemple le verrouillage de sécurité qui permet l'arrêt automatique de votre mini-faucheuse sur accu).

→ N'enlevez et ne forcez jamais les dispositifs de sécurité.

Le verrouillage de sécurité empêche toute mise en marche involontaire de votre mini-faucheuse sur accu GARDENA.

### Taille du gazon :



### Préparation des surfaces :

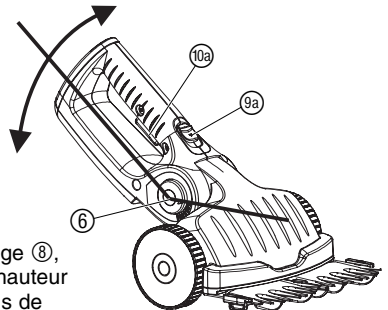
1. Débarrassez la surface à couper des pierres ou autres objets présents.
2. Retirez le protège-lames ⑤ placé sur les lames.

### Réglage de la mini-faucheuse à accu :

1. Appuyez sur le réglage d'articulation ⑥ et réglez la poignée à l'angle requis.

### Réglage du manche télescopique multidirectionnel :

1. Dévissez la molette de réglage ⑦, ajustez le manche à la longueur désirée et vissez la molette de réglage à fond ⑦.
2. Dévissez la vis de réglage ⑧, ajustez la poignée à la hauteur souhaitée et vissez la vis de réglage à fond ⑧.



### Mise en marche / mise hors service :

1. Poussez le blocage d'enclenchement ⑨ / ⑨a vers l'avant pour déverrouiller et pressez sur le bouton de mise en marche ⑩ / ⑩a. Relâcher le blocage d'enclenchement ⑨ / ⑨a.
2. Pour la mise hors service, lâcher le bouton de mise en marche ⑩.

Si la mini-faucheuse sur accu devait être utilisée sans le manche télescopique multidirectionnel, il est possible de mettre la mini-faucheuse en marche par l'intermédiaire du blocage d'enclenchement ⑨a et du bouton de mise en marche ⑩a.

## 6. Mise hors service

### Rangement / Remisage pendant l'hiver :

Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants. La température de stockage idéale afin que l'auto décharge de l'accu soit la plus faible possible, se situe entre 5 et 25 °C.

1. Nettoyez la mini-faucheuse sur accu et lubrifiez les lames (voir 7. Entretien).
2. Mettez la lame dans un fourreau pendant l'hiver.
3. Recharge des accus (voir 4. Mise en service).
4. Entrez la mini-faucheuse sur accu dans un endroit sec et à l'abri du gel.

### Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

### Elimination des accus :



Li-ion  
Votre cisaille GARDENA sur accu contient les batteries Li-ion. Après épuisement, cette batterie ne doit pas être jetée à la poubelle, mais recyclée.

**Important pour la France :** Retournez la batterie chez GARDENA France, Service Après-Vente, ou rappez-la à un magasin qui distribue les cisailles GARDENA.

1. Déchargez complètement les batteries Li-ion.
2. Eliminez les batteries Li-ion conformément aux prescriptions en vigueur dans ce domaine.

## 7. Entretien

**DANGER !**  
Risque de coupures !



**Il y a un risque de se couper avec les lames de la cisaille.**

→ Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche de la la mini-faucheuse sur accu pendant les travaux d'entretien.

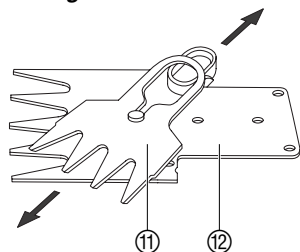
**ATTENTION !**  
Dommages corporels et matériels !



**Il existe des risques de dommages corporels et matériels si la mini-faucheuse sur accu est nettoyée à l'eau courante (en particulier à haute pression).**

→ Ne nettoyez jamais la mini-faucheuse à l'eau courante.

### Affûtages des lames :



Les lames devraient toujours être tranchantes pour une bonne coupe.

Les brèches et les arêtes dues aux pierres ou à des objets similaires doivent être égalisées immédiatement.

1. Démontez la lame (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacer du jeu de lames").
2. Séparez la lame supérieure ⑪ et la lame inférieure ⑫.
3. Eliminez la poussière et les brins d'herbe qui auraient pu se loger entre les deux lames.

- Affûtez les lames avec une pierre à poncer.
- Montez la lame (voir 8. Incidents de fonctionnement "Remplacer du jeu de lames").

**Nettoyer la mini-faucheuse sur accu et huiler les lames :**

Les lames doivent être nettoyées et huilées avant et après chaque utilisation pour améliorer le résultat de coupe et augmenter la durée de vie.

- Nettoyez la mini-faucheuse sur accu (avec un chiffon humide).
- Lubrifiez les lames avec le **spray d'entretien GARDENA réf. 2366** ou par ex. avec de l'huile pour machine à coudre.

## 8. Incidents de fonctionnement

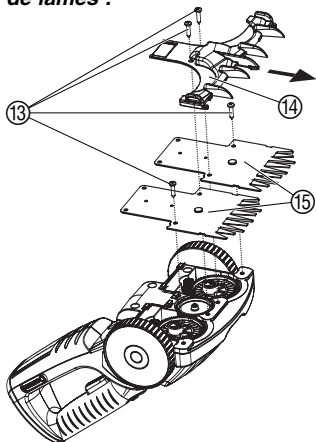
**DANGER !**  
Risque de coupures !



**Risque de se couper avec les lames de la cisaille.**

→ **Ne pas pousser vers l'avant le verrouillage du commutateur de marche de la mini-faucheuse sur accu pendant les travaux de réparation.**

**Remplacement du jeu de lames :**



Si la mini-faucheuse continue à couper mal après un nettoyage minutieux, les lames sont défectueuses et doivent être remplacées.

**Utilisez uniquement les jeux de lames GARDENA d'origine.**

**2 x Jeu de Lames Pelouse GARDENA**

**réf. 2346**

- Dévissez les 4 vis ⑬ et ôtez le porte-lames ⑭ en tirant vers l'avant.
- Enlevez le jeu de lames ⑮.
- Nettoyez le bloc des engrenages et graissez les pignons avec de la graisse sans acide (vaseline).
- Introduisez le nouveau jeu de lames ⑮.
- Poussez le porte-lames ⑭ de l'avant vers l'arrière et fixez le en vissant les 4 vis ⑬.

**Pendant la charge, la prise de charge clignote en rouge :**

Un dysfonctionnement s'est produit pendant la charge.

→ Débranchez, puis rebranchez le câble de charge.

*Le dysfonctionnement sera réinitialisé.*

Si le problème subsiste, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.

Les accus sont remplaçables. Si vous avez besoin d'un nouvel accu, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.



**En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.**

## 9. Accessoires livrés

Jeu de Lames Pelouse GARDENA

largeur de coupe 10 cm

réf. 2346

## 10. Données techniques

Mini-faucheuse TwinCut sur Accu réf. 8830	
<b>Accu</b>	3 Li-Ion 1,6 Ah
<b>Capacité de l'accu</b>	à 3,6 V = 10,8 V
<b>Durée de charge de l'accu</b>	env. 10 h
<b>Chargeur</b>	
<b>Tension secteur</b>	230 V / 50 Hz
<b>Courant de sortie nominal</b>	130 mA
<b>Tension de sortie max.</b>	20 V (DC)
<b>Autonomie (pleine charge)</b>	60 min. env.
<b>Capacité</b>	max 130 m <sup>2</sup>
<b>Lames</b>	2 x 10 cm = 20 cm largeur
<b>Poids</b>	2,0 kg
<b>Pression acoustique dans la zone de travail <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	82 dB (A)
<b>Vibrations transmises <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Procédé de mesure selon 1) prEN 50260-1

## 11. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie. GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.


Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de garantie, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenschneider Description of the unit: Cordless lawn trimmer Désignation du matériel : Mini-faucheuse sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-grasschaar Produktbeskrivning: freeClip Grass Descrizione del prodotto: Tagliaerba a batteria Descripción de la mercancía: Tijera cortacésped sin cable Descrição do aparelho: Tesoura de relva com acumulador Beskrivelse af enhederne: freeClip Grass
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : Typ: Art. nr.: Type: TwinCut Art.nr. : 8830 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné :  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 2006/42/EC : 2006 Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC* EU direktiv: 93/68/EC Direttive UE: Ladegerät*, Charging Unit* Normativa UE: Chargeur*, Accumulator* Directrizes da UE: Laddare*, Unità di ricarica EU Retningslinier: Terminal de recarga* Carregador*
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2007 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Ulm, den 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Fait à Ulm, le 01.07.2007 Ulm, 01-07-2007 Ulm, 2007.07.01 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTESTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8830-20.960.01/0607

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com